

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

C
H
R
I
S
T
I
S
R
I
S
E
N
!

I
N
D
E
E
D

H
E

I
S
R
I
S
E
N
!

X
R
I
S
T
O
S

B
O
S
K
R
E
S
!

B
O
I
S
T
I
N
Y

B
O
S
K
R
E
S
!

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA

METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Преосвященный Владика Стефан Сорока

Митрополит-Архиєпископ Філадельфії для Українців-Католиків

VERY REV. ROMAN PITULA, RECTOR — О. РОМАН ПИТУЛА, ПАРОХ

REV. ROMAN SVERDAN, PAROCHIAL VICAR — О. РОМАН СВЕРДАН, СОТРУДНИК

REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!



ВІТАЄМО!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

MEMORIAL CANDLE OFFERINGS

Sanctuary Candle

Private intention for Michael Jr., John, Andrew by Michael Sr. & Eva Sosnowy

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas

In memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Marie Tkaczyk

The Candle before the Mother of God on the Iconostas

In Memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Michael & Valerie Tkaczyk

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The Candle before St. John the Baptist on the Iconostas

Michael Padorsky from Anna Krawchuk

The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week



**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

BR. SATURDAY April 29 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Боже благословення для парафіян.		Eng. Англ.	Св. Субота 29 квітня КАТЕДРА
Sunday April 30 CATHEDRAL	10:00am	SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ Festal Tone Acts 6:1-7 Gospel: Mk. 15:43-16:8 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. SVIACHENE DINNER — ВЕЛИКОДНІЙ ОБІД - СВЯЧЕНЕ		Ukr. Укр./ Eng. Англ.	НЕДІЛЯ 30 квітня КАТЕДРА
MON., MAY 1 CHAPEL	8:00am	+Yaroslava Schwetz, 40 d. — +Ярослава Швець, 40 д. —	Kasian Family Родина Касіян		Пон., 1 трав. КАПЛИЦЯ
TUE., MAY 2 CHAPEL	8:00am	+Walter Kieba — +Волтер Кіба —	Helen Romanczuk Гелен Романчук		Вівт. 2 трав. КАПЛИЦЯ
WED., MAY 3 CHAPEL	8:00am	+John Duda — +Джон Дуда —	Wolodymyr Ryndycz Володимир Риндич		Сер., 3 трав. КАПЛИЦЯ
THUR., MAY 4 CHAPEL	8:00am	+Marie Hanusey — +Марія Ганусей —	Anna Maxymiuk Анна Максим'юк		Четв., 4 трав. КАПЛИЦЯ
FRI., MAY 5 CHAPEL	8:00am	+Kateryna, Jaroslaw, Nikolaus — +Катерина, Ярослав, Ніколас —	Wasył Makar Василь Макар		П'ятн., 5 трав. КАПЛИЦЯ
SATURDAY May 6 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy +Maria Terebuch — Irene Maksymiuk & Family +Марія Теребух — Ірена Максим'юк з родиною		Eng. Англ.	Субота 6 травня КАТЕДРА
Sunday May 7 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	SUNDAY OF THE PARALYTIC MAN НЕДІЛЯ РОЗСЛАБЛЕНОГО Festal Tone Acts 9:32-42 Gospel: Jn. 5:1-15 For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Боже благословення для парафіян. For Health & God's blessings for all our children, who receive First Holy Confession and Solemn Holy Communion За здоров'я та Боже благословення для наших дітей, котрі приступа- ють до Першої Святої Сповіді і Урочистого Святого Причастя		Ukr. Укр./ Eng. Англ.	НЕДІЛЯ 7 травня КАТЕДРА

OFFERINGS THE WEEKEND OF APRIL 22-23, 2017

Total: \$5439.00; Basket: \$1941.00; Candles: \$290.00; Kitchen: \$1459.00; Bingo: \$1300.00; Other: \$449.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY
DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS**

* * *

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Ми організовуємо молитовну спільноту «Матері в молитві» при нашому Українському Католицькому Архикадранальному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Просимо всіх зацікавлених матерів звернутися до о. Романа Пітули, якщо ви бажаєте приєднатися до цієї молитовної спільноти у нашій Архикадранальній парафії.

“MOTHERS IN PRAYER”

We are organizing a praying community “Mothers in Prayer” at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. Please contact Fr. Roman Pitula if you are interested in joining this spiritual praying group at our Cathedral Parish.

УЛЮБЛЕНІ У ХРИСТІ БРАТИ І СЕСТРИ!

ДОРОГІ ПАРАФІЯНИ!

Щиросердечно запрошуємо Вас і вашу родину на наш Щорічний Великодній обід -- СВЯЧЕНЕ, котрий відбудеться у неділю 30-го квітня, 2017 р. Божого у нашій Катедральній залі після Служби Божої. **Зауважте, що у неділю 30 квітня буде тільки ОДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ 10-й годині ранку.**

Зберімося разом на спільний обід, щоб за одним столом у сімейному парафіяльному колі відсвяткувати це “Свято над святами” і “Торжество всіх торжеств” – Воскресіння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Воскресіння Христове – джерело нашої віри, що єднає нас в душі взаємної християнської любові. Прийдіть та приведіть своїх рідних, друзів та знайомих, щоб разом відсвяткувати величне Свято Христового Воскресіння! Під час цього Парафіяльного обіду будемо також мати можливість переглянути святкову Великодню програму, приготовану нашими парафіяльними дітьми та молоддю.

Вступ: \$15.00 від дорослих, \$7.00 від учнів та студентів, для дітей 4 роки і менші -- безкоштовно.

Також маємо святкові лотерейні квитки, котрі просимо продати або купити вам самим на підтримку нашої Катедральної парафії. (Виграші: 1-ий приз -- \$200; 2-ий -- \$125 і 3-ий -- \$75). Повідомте нас, якщо вам потрібно більше лотерейних квитків. Під час обіду відбудеться вибір виграшних лотерейних квитків. **Тож, успіху вам у виграші!** Якщо, з якихось причин, не зможете прийти на Свячене, то просимо Вас, з вашої ласки скласти вашу пожертву на підтримку нашої Катедрі. Заздалегідь Вам щиро вдячні.

Хай Воскреслий Господь наш Бог щедро благословить Вас і ваших рідних Своїми ласками і щедротами!

BELOVED BROTHERS AND SISTERS IN CHRIST!

DEAR PARISHIONERS!

You are cordially invited to our Annual Paschal Dinner, SVIACHENE, which will be held on Sunday, April 30, 2017 in the Cathedral Hall following the Divine Liturgy. **Only ONE DIVINE LITURGY will be celebrated that day – at 10:00 am.**

Let us all get together for this Paschal Dinner, during which we, Parishioners, as one Parish Family, may celebrate the “Feast of Feasts” and “Triumph of Triumphs” – Resurrection of our Lord and God and Savior Jesus Christ. Resurrection of our Lord is a Feast that unites us all and makes us one in spirit and Christian love. Come and bring your relatives and friends and join us to celebrate the Glorious Feast of our Lord’s Resurrection! During this Parish Dinner we will have an opportunity to enjoy a beautiful Paschal program, prepared by our Parish children and youth.

The cost per adult is \$15.00 and \$7.00 per student (children 4 years old & under are free).

A special Sviachene Raffle is being held also. The winning numbers will be drawn at the dinner - this is why raffle tickets are enclosed. (The 1st prize is \$200, the 2nd prize is \$125, and the 3rd prize is \$75.) Please let us know if you need more lottery tickets. **Good luck to you all!**

If you are unable to attend, we welcome any contribution you can make to support our Cathedral Parish. We thank you in advance for your generosity!

May our Risen Lord Jesus Christ bless you and your Families with His bountiful mercies and graces!

* * *

СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ

Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися на День Матері 14 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Mother’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена матерів і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати живих і померлих наших матерів.

MOTHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY

Second Sunday of May we will celebrate Mother’s Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother’s Day, May 14. There is a special envelope marked “Mother’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.



POSTURE DURING EASTER SEASON

During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: "Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing" (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer "Heavenly King" is not recited until Pentecost Sunday.

CHILDREN'S DIVINE LITURGY / ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, May 7th 2017, at 9:00am (in Ukrainian) and 11:00am (in English). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you...". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 7 квітня 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-українськи) та об 11:00 год. ранку (по-англійськи). «Пустить дітей! Не боронить їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрі дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

* * *

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче): Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

* * *

ASK THE PASTOR

Questions and Answers about the Divine Liturgy (cont'd):

♦ *Who can celebrate the Divine (Holy) Liturgy?*

The Divine (Holy) Liturgy can be celebrated only by the bishops and the priests canonically ordained, helped by the deacons. The faithful also play an important role in the Liturgy. They are not just spectators to the service but active participants.

♦ *When do we serve the Divine (Holy) Liturgy?*

The Divine Liturgy can be served in all days of the year with the prescribed exceptions, called non-liturgical days. The Holy Liturgy is served generally in the morning, with few exceptions (Presanctified Liturgy and Vespertal Liturgies of Saint Basil the Great).

More questions and answers about the Liturgy in the next bulletins





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A man came home from work late, tired and irritated, to find his 5-year old son waiting for him at the door.

"Daddy, may I ask you a question?"

"Yeah sure, what it is?" replied the man.

"Daddy, how much do you make an hour?"

"That's none of your business. Why do you ask such a thing?" the man said angrily.

"I just want to know. Please tell me, how much do you make an hour?"

"If you must know, I make \$50 an hour."

"Oh," the little boy replied, with his head down.

"May I please borrow \$25?"

The father was furious, "If the only reason you asked that is so you can borrow some money to buy a silly toy or some other nonsense, then you march yourself straight to your room and go to bed. Think about why you are being so selfish. I don't work hard everyday for such childish frivolities."

The little boy quietly went to his room and shut the door.

The man sat down and started to get even angrier about the little boy's questions. How dare he ask such questions only to get some money? After about an hour or so, the man had calmed down and started to think: Maybe there was something he really needed to buy with that \$25.00 and he really didn't ask for money very often. The man went to the door of the little boy's room and opened the door.

"Are you asleep, son?" He asked.

"No daddy, I'm awake," replied the boy.

"I've been thinking, maybe I was too hard on you earlier" said the man. "It's been a long day and I took out my aggravation on you. Here's the \$25 you asked for."

The little boy sat straight up, smiling. "Oh, thank you daddy!" he yelled. Then, reaching under his pillow he pulled out some crumpled up bills.

The man saw that the boy already had money and started to get angry again.

The little boy slowly counted out his money, and then looked up at his father.

"Why do you want more money if you already have some?" the father grumbled.

"Because I didn't have enough, but now I do," the little boy replied.

"Daddy, I have \$50 now. Can I buy an hour of your time? Please come home early tomorrow. I would like to have dinner with you."

The father was crushed. He put his arms around his little son, and he begged for his forgiveness. It's just a short reminder to all of you working so hard in life. We should not let time slip through our fingers without having spent some time with those who really matter to us, those close to our hearts. Do remember to share that \$50 worth of your time with someone you love.

If we die tomorrow, the company that we are working for could easily replace us in a matter of hours... But the family & friends we leave behind will feel the loss for the rest of their lives.

"РОЗДУМИ ПРО ТЕРПІННЯ"

Іноді у нашому житті ми переживаємо різного роду терпіння. І часто нарікаємо, чому Бог саме нам попускає випробування. Але чи коли-небудь задумувались, що хтось може мати ще важче терпіння ніж наше. Скільки є прикутих до ліжка, калік, сліпих, немічних, голодних, бідних та багато інших страждаючих людей. А я маю дах над головою, маю кусень хліба в хаті, не сліпий, не каліка, тоді чого ще мені нарікати?

Навпаки: потрібно повсякчас дякувати Богові за всі Його дари та ласки. Пригадується мені випадок із життя одного монаха-василіянина, який захворів на рак і вже сидів у візочку в келії і був свідомий, що його свічка життя догорає. Коли я запитав його - як він почувається, він відповів: "Маю страшні болі і лікарство вже не допомагає, але сиджу і молюсь Богові, кажучи - нехай буде Його свята воля. І не нарікаю, бо знаю, що у світі є ще більші терпіння, ніж це моє..." Так у молитві і упованні на Господа, цей монах відійшов у вічність на саме Різдво Господа нашого Ісуса Христа.

Христос також терпів страшні муки. Пригадаймо Його страждання: як Його били, обплювували, копали, штовхали на Хресній дорозі, не маючи ні краплі жалю і співчуття до Нього. Та Він з честю переніс і витерпів це все, виконуючи волю Свого Небесного Отця. Терпіння бувають потрібні і, зокрема, для кращого збудування духовного життя. Не один раз був свідком, коли людей спіткало якесь терпіння чи навіть біда, тоді вони, зрештою, перемінювались та калялись за свої гріхи й провини, перепошуючи Бога за погані і негідні вчинки. І дуже добре, коли настає така переміна і усвідомлення першості й важливості Бога у житті.

Але деколи буває і так, що після певних негараздів, коли "все пішло гладко", тоді забуваємо про Христа і знову впадаємо у колишні гріхи і переступи. Така - на жаль, людська неміч. А тому потрібно прагнути й старатися жити краще кожного дня. І, будучи натхненні і проваджені Святим Духом, вчитися - зі Святого Письма і науки Христової Церкви - ціле життя правильно жити. Жити з Богом - крізь радість і горе, смуток чи печаль чи негаразди, і не забувати про Нього. Бо Він є люблячим і турботливим Батьком і ніколи не покине нас у біді і терпіннях. І з любові до людини віддав Він Свого єдинородного Сина на невимовні муки і страждання, щоб Його пречистою Кров'ю і жахливою смертю на хресті, викупити нас з неволі гріха, недуг і самої цієї смерті.

Тому, щоб там не було в нашому житті, Бог завжди з нами, навіть коли ми нехтуємо і відвертаємось від Нього. Живімо з Христом, нехай Він буде епіцентром усього нашого життя. І тоді ніякі випробування й негаразди не будуть нам надто страшні, бо - як з нами Бог, то тоді ж хто проти нас?! І пам'ятаймо, що без терпіння немає спасіння!

HUMOR... CHILD'S SPEAK

A father was at the beach with his children when his four-year-old son ran up to him, grabbed his hand, and led him to the shore, where a seagull lay dead in the sand. 'Daddy, what happened to him?' the son asked 'He died and went to Heaven,' the dad replied. The boy thought a moment and then said, 'Did God throw him back down?'

СМІСМОСЬ РАЗОМ...

Говорячи про Адама, один старець сказав:

- Адам виявився першим із довгої низки чоловіків, що скаржаться на їжу, отриману від дружини.

